

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung Gartenpumpe	SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo
GB Operating Instructions Garden Pump	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου
F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage	RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос
NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp	SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka
S Bruksanvisning Bevattningspump	HR Upute za uporabu Vrtna pumpa
DK Brugsanvisning Trykpumpe	SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa
FI Käyttöohje Puutarhapumppu	UA Інструкція з експлуатації Садові насоси
N Bruksanvisning Hagepumpe	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină
I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino	TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası
E Instrucciones de empleo Bomba para jardín	BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа
P Manual de instruções Bomba de Jardim	AL Manual përdorimi Pompë kopshti
PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa	EST Kasutusjuhend Aiapump
H Használati utasítás Kerti szivattyú	LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys
CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo	LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis

GARDENA sodo siurblys 4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.
Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA sodo siurblio naudojimo sritys	248
2. Saugos nurodymai	249
3. Paleidimas į eksploataciją	250
4. Naudojimas	251
5. Naudojimo pabaiga	252
6. Techninė priežiūra	253
7. Sutrikimų / gedimų šalinimas	253
8. Tiekiami priedai	255
9. Techniniai duomenys	256
10. Servisas / Garantija	256

1. Jūsų GARDENA sodo siurblio naudojimo sritys

Paskirtis:

GARDENA sodo siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose.

Naudojant siurbį slėgio padidimui, maksimalus leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje) neturi viršyti 6 barų. Didinamasis pradinis slėgis ir siurblio slėgis sumuojasi.

- Pavyzdys: slėgis vandentiekio čiauve = 1,5 bar, sodo siurblio 4000/5 LCD maksimalus slėgis = 4,5 bar, bendras slėgis = 6,0 bar.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA sodo siurbliu galima siurbti gruntinį ir lietaus vandenį, vandentiekio vandenį bei chloruotą baseino vandenį.

Atkreipti dėmesį:



GARDENA sodo siurblys netinka nuolatiniam eksploatavimui (pvz., naudojimui pramonėje, nuolatinės cirkuliacijos palaikymui). Draudžiama siurbti esdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyviuosius arba sprogiuosius skysčius (pvz., benziną, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), sūrų vandenį bei maisto produktus. Siurbiamo/pumpuojamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.

2. Saugos nurodymai



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužalojimo elektros srove pavojus!

→ Prieš pripildant, pabaigus naudoti, šalinant sutrikimus / gedimus ir prieš techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš tinklo.



SUŽALOJIMO PAVOJUS dėl karšto vandens!

Tik siurbliui 4000/5: Ilgai eksploatuojant (> 5 min.), kai slėginė pusė uždaryta, gali įkaisti siurblio vanduo, todėl galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Kai slėginė pusė uždaryta, siurbliui leisti dirbti ne ilgiau kaip 5 minutes.

Esant nepakankamam vandens padavimui siurbimo pusėje gali įkaisti siurblio vanduo – jam ištekančiam iš siurblio galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Išjunkite siurbį iš tinklo per namų saugiklį, leiskite atvėsti vandeniui ir prieš pakartotiną paleidimą į eksploataciją užtikrinkite vandens padavimą slėginėje pusėje.

Įrengimo vieta

Dėmesio: naudoti siurbį prie baseinų ir sodo tvenkinių bei panašių vietų galima tik tuomet, kai siurblys įjungtas per apsauginę nuotėkio relę (standartai DIN VDE 0100-702 ir 0100-738, AS/NZS 3000).

Siurbį draudžiama eksploatuoti, jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių. Be to, siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirstų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį. Pastatykite siurbį saugiu atstumu (mažiausiai 2 m) nuo siurbiamo skysčio. Papildomam saugumui galima naudoti patvirtintus operatoriaus apsauginius jungiklius.

→ Jeigu kiltų klausimų, kreipkitės į elektros specialistą.

Siurbį prijungiant prie vandens tiekimo įrenginių, būtina laikytis šalyje galiojančių sanitarinių instrukcijų, kad būtų išvengta negeriamojo vandens atgalinio įsiurbimo.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santechniką.

Maitinimo kabeliai

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Naudokite tik tokius prailginimo laidus, kurie yra leistini pagal standartą HD 516.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

→ Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

Apžiūra

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite, ar siurblys, ypač tinklo kabelis ir kištukas, nėra sugadinti.

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurbį turi patikrinti GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

→ Sugadintą maitinimo kabelį gali keisti tik GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

Nurodymai

→ Nepalikite siurblio per lietų ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Norėdami išvengti siurblio veikimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerkta į siurbiamą skystį.

→ Visada sklidinai pripildykite siurbį siurbiamu skysčiu (apie 2 – 3 l) prieš paleidžiant į eksploataciją!

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Nešvaraus vandens siurbimas, pvz., su akmenimis, spygliais ir t.t. gali sugadinti siurbį.

→ Nesiurbkite nešvaraus vandens.

Minimalus srautas: 4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.); 5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).

Prie siurblio neleidžiama jungti prietaisų, kurių pralaidumas yra mažesnis.

3. Paleidimas į eksploataciją

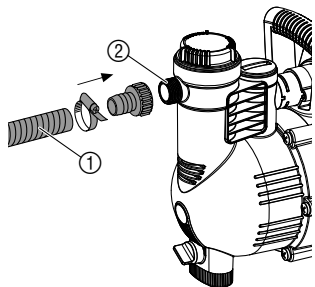
Įrengti siurblį:

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys stovės tvirtai.

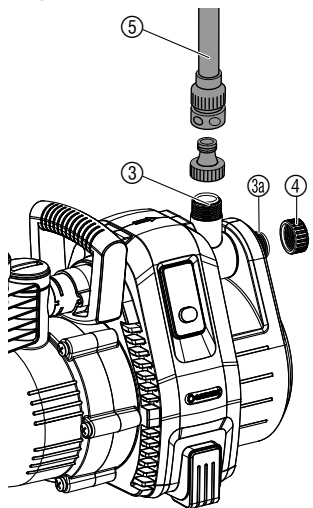
→ Pastatykite siurblį saugiu atstumu (mažiausiai 2 m) nuo siurbiamo skysčio.

Siurblį reikia statyti tokioje vietoje, kur yra žema oro drėgmė ir pakankama ventilacija prietaiso ventilacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventilacijos angas neturi būtų įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

Prijungti žarną prie siurbimo pusės:



Prijungti žarną prie slėginės pusės:



Siurbimo pusėje nenaudokite žarnos sujungimo sistemos dalių. Turi būti naudojama atspari vakuumui siurbimo žarna, pvz.: **GARDENA siurbimo komplektas, gaminy 1411.**

Kad būtų sutrumpintas įsiurbimo laikas, rekomenduojame naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu p, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime išbėgti vandeniui pabaigus naudoti siurblį.

1. Prijunkite atsparią vakuumui siurbimo žarną ① prie siurbimo pusės jungties ② ir sandariai priveržkite.
2. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m, papildomai pritvirtinkite siurbimo žarną ① (pvz., prišikite prie statramsčio). *Siurbimo žarnos svoris mažiau veikia siurblį.*

Siurbliai turi 2 jungtis ③/③a slėginėje pusėje. Nenaudojama siurblio jungtis turi būti uždaryta dangteliu ④, kurį galima atsukti, norint prijungti 2 žarnas.

Siurblio jungtis ③/③a yra su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu, prie kurio per GARDENA žarnos sujungimo sistemą galima prijungti 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") arba 19 mm (3/4") skersmens žarnas.

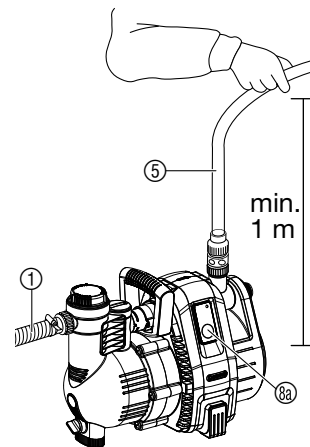
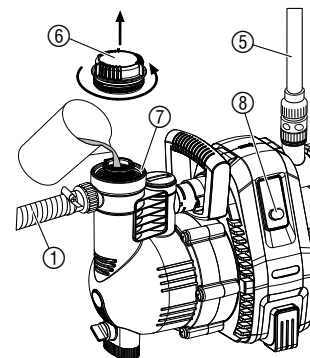
Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima prie siurblio prijungiant 19 mm (3/4") skersmens žarnas kartu su, pvz., GARDENA siurblio jungimo rinkiniu, **gaminys 1752**, arba 25 mm (1") skersmens žarnas su **GARDENA greitai sujungiama jungtimi su vidiniu sriegiu, gaminy 7109 / greitai sujungiama žarnos jungtimi, gaminy 7103.**

→ Sujunkite slėginę žarną ⑤ su slėginės pusės jungtimi ③/③a.

Vienu metu prijungiant daugiau nei 2 žarnas/laistymo priedus rekomenduojame naudoti **GARDENA dvigubą arba keturgubą čiaupo jungtį, gaminy 8193/8194, GARDENA dvigubą čiaupo jungtį, gaminy 940**, kurios gali būti užsukamos tiesiai ant slėginės pusės jungties ③/③a.

4. Naudojimas

Siurbti skystį:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš pripildymą išjunkite sodo siurblį iš tinklo.



DĖMESIO!

→ Prieš kiekvieną eksploatavimą iš lėto sklidinai pripildyti siurblį siurbiamu skysčiu (apie 2 – 3 l)!

1. Ranka atsukite užpildymo angos ⑦ dangtį ⑥.
2. Į užpildymo angą ⑦ sklidinai pripilkite pumpuojamo skysčio (apie 2 – 3 l).
3. Ranka tvirtai prisukite dangtį ⑥ šalia užpildymo angos ⑦ (nenaudokite replių).
4. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėginėje pusėje (laistymo priedus, vandens sustabdymo antgalius ir t.t.).
5. Išleiskite vandens likučius iš slėginės žarnos ⑤, kad įsiurbimo metu galėtų pasišalinti oras.
6. **Ijungti siurblį 4000/5:** Laikykite slėginę žarną ⑤ statmenai siurbliui, pakeltą mažiausiai 1 m virš jo, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧ (*įjungimo / išjungimo mygtukas šviečia*) ir palaukite, kol siurblys įsiurbia skystį.

→ Jei siurblys nesiurbia po maždaug 5 minučių, siurblį išjunkite (paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧) (žr. 7 skyriuje "Sutrikimų / gedimų šalinimas").

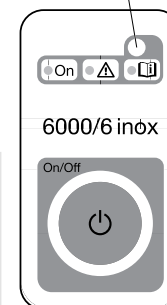
6. **Ijungti siurblį 5000/5; 6000/6 inox:** Laikykite slėginę žarną ⑤ statmenai siurbliui, pakeltą mažiausiai 1 m virš jo, įkiškite tinklo kištuką, paspauskite mygtuką "Ijungti/išjungti" ⑧ (*diodinė lemputė šviečia žaliai*) ir palaukite, kol siurblys įsiurbia skystį.

Jei siurblys nesiurbia po maždaug 20 sekundžių, diodinė lemputė šviečia oranžiniai.

Jei siurblys nesiurbia po maždaug 5 minučių (5000/5) / maždaug 6 minučių (6000/6 inox), diodinė lemputė šviečia raudonai ir siurblys išsijungia automatiškai (žr. 7 skyriuje "Sutrikimų / gedimų šalinimas").

→ Jei po 5 min. siurblys neišsijungia automatiškai, išjunkite siurblį rankiniu būdu ir patikrinkite siurbimo žarną, ar nėra nuotėkio.

LED



Nurodytas maksimalus 8 m savaiminio įsiurbimo aukštis yra galimas tik tada, jei siurblys sklidinai pripildomas per užpildymo angą ⑦, ir tuomet bei savaiminio įsiurbimo metu slėginę žarną ⑤ yra pakelta į viršų tiek, kad iš siurblio per slėginę žarną ⑤ neišbėga siurbiamas skystis.

Specialusis režimas:

Papildomi elektriniai perjungimo prietaisai (pvz., nuotolinio valdymo pulteliai, jungikliai) gali būti naudojami tik specialiajame režime.

Aktyvuoti specialųjį režimą:

1. Įjungiant laikykite nuspaustą "On/Off" ("Įjungti/išjungti") mygtuką ⑧ 8 sekundes. Pirmas 5 sekundes šviečia žalia LED, po to LED 3 sekundes mirksi.
2. Kai po 8 sekundžių vėl šviečia žalia LED, atleiskite "On/Off" ("Įjungti/išjungti") mygtuką ⑧.

Deaktyvuoti specialųjį režimą:

1. Įjunkite tinklo kištuką į tinklo lizdą su elektros srove. Siurblys pradeda veikti savaime.
2. Paspauskite mygtuką "Įjungti/išjungti" ⑧. Siurblys išsijungia.
3. Paspauskite mygtuką "Įjungti/išjungti" ⑧ ir laikykite nuspaustą 8 sekundes, kol nebemirksės žalia diodinė lemputė.

"Saugaus siurblio" funkcija:

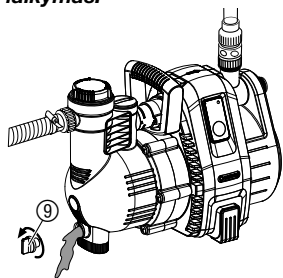
"Saugaus siurblio" funkcija diodine būsenos lempute įspėja apie vandens srauto nebuvimą. Be to, ji veikia kaip sauso veikimo apsauga ir apsaugo siurblį nuo gedimų dėl per ilgai uždarytos slėginės pusės (pvz., uždarytų vožtuvų) arba, kai neteka vanduo (pvz., tuščias rezervuaras).

Diodinė lemputė šviečia žaliai: Įprastas eksploatavimas

Diodinė lemputė mirksi oranžiniai:	Mažiausiai 20 sekundžių nėra vandens srauto
Diodinė lemputė šviečia raudonai:	Mažiausiai 5 minutes nėra vandens srauto (siurblys išsijungė automatiškai)
Diodinė lemputė mirksi raudonai:	Pavojaus signalas! Siurblys buvo paleistas be vandens srauto 3 kartus per 20 min. (Siurblys turi atvėsti, todėl jo negalima paleisti 5 min., po to diodinė lemputė šviečia raudonai.)

5. Naudojimo pabaiga

Laikymas per žiemą / laikymas:



Šalinimas:
(pagal direktyvą 2002/96/EB)



Prieš prasidedant šalčių periodui reikia padėti sodo siurblį į nuo šalčio apsaugotą vietą.

1. Išsukite drenažinį varžtą ⑨.
Iš sodo siurblio yra išleidžiamas vanduo.
2. Laikykite sodo siurblį nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.
→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

6. Techninė priežiūra



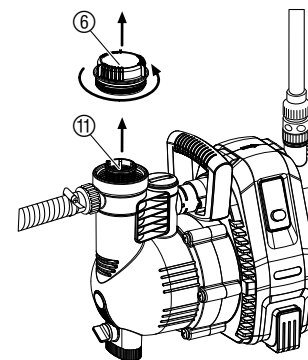
PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

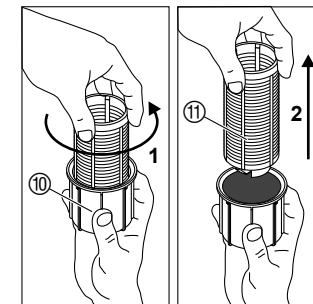
→ Prieš techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš tinklo.

Jei filtras nešvarus, jį reikia valyti.

Valyti filtrą:



1. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės uždarymo vožtuvus.
2. Atsukti filtro kameros dangtį ⑥.
3. Išimti filtrą traukiant vertikaliai į viršų.
4. Laikyti indelį ⑩, pasukti filtrą ⑪ prieš laikrodžio rodyklę 1 ir ištraukti 2 ("Bajonet" uždarymas).
5. Plauti indelį ⑩ po tekančiu vandeniu ir valyti filtrą ⑪, pvz., su minkštu šepetėliu.
6. Vėl surinkti filtrą atvirkštine tvarka.



Praplauti sodo siurblį:

Išsiurbus chlorotą baseino vandenį reikia praplauti siurblį.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maksimaliai 35 °C), kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, į vandenį galite įpilti švelnaus valiklio (pvz., indų plovimo priemonės).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo reikalavimus.

7. Sutrikimų / gedimų šalinimas



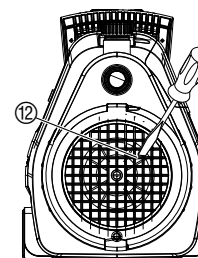
PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš sutrikimų / gedimų šalinimo darbus išjunkite sodo siurblį iš tinklo.

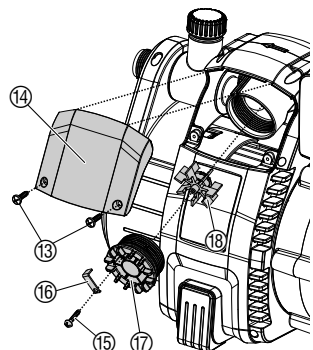
Dėl nešvarumų užstrigusį rotorių galima atlaisvinti.

Atlaisvinti rotorių:



→ Atsuktuvu atsukite rotoriaus varžtą ⑫.
Taip atlaisvinsite užstrigusį rotorių.

Valyti srauto jutiklį:



Jei srauto jutiklis yra nešvarus, tai gali įtakoti neteisingus pranešimus apie klaidas (diodinė lemputė mirks oranžiniai).

1. Atsukite abu varžtus ⑬.
2. Nuimkite dangtį ⑭.
3. Atsukite apsauginį varžtą ⑮ ir nuimkite apsauginį gnybtą ⑯.
4. Išsukite dangtelį ⑰ prieš laikrodžio rodyklę.
5. Išimkite sparnuotę ⑱ ir išvalykite. Išvalykite srauto jutiklio korpusą.
6. Vėl įmontuokite sparnuotę ⑱, nukreiptą metaline dalimi į montavimo pusę.
7. Įsukite dangtelį ⑰ pagal laikrodžio rodyklę.
8. Pritvirtinkite dangtelį ⑰ virš apsauginio gnybto ⑯ su apsauginiu varžtu ⑮.
9. Pirmiausiai viršuje įstatykite dangtį ⑭, po to apačioje priveržkite abiem varžtais ⑬.

Sutrikimas / gedimas

Siurblys veikia, bet nesiurbia

Galima priežastis

Šalinimas

Siurblys įsiurbia orą vienoje sujungimo vietoje.	→ Užsandarinti sujungimus siurbimo pusėje.
Nesandari arba sugadinta siurbimo linija.	→ Patikrinti siurbimo liniją, ar nesugadinta, ir užsandarinti.
Siurblys nebuvo pripildytas siurbiamu skysčiu.	→ Pripildyti siurblį (žr. 4 skyriuje “Naudojimas”).
Įpiltas siurbimo skystis išbėga savaiminio įsiurbimo metu per žarną, prijungtą prie slėginės pusės.	1. Dar kartą pripildyti siurblį (žr. 4 skyriuje “Naudojimas”). 2. Vėl paleidžiant siurblį į eksploataciją laikykite slėginę žarną statmenai siurbliui, pakeltą mažiausiai 1 m virš jo, kol siurblys įsiurbia skystį.
Visiškai vakuui atsparus sujungimas galimas naudojant GARDENA siurbimo žarnas (žr., 8 skyriuje “Tiekiami priedai”).	
Nesandari jungtis su sriegiu ⑥ šalia užpildymo angos ⑦.	→ Patikrinti tarpinę (jei reikia, pakeisti) ir tvirtai priveržti jungtį su sriegiu (nenaudoti replių).
Oras negali pasišalinti, nes slėginė pusė uždaryta arba likęs vanduo slėginėje žarnoje.	→ Atidaryti uždarymo vožtuvus slėginėje pusėje (pvz., antgalius) ir iš slėginės žarnos išleisti vandenį arba įsiurbimo metu nuimti nuo siurblio.
Nebuvo laikytasi laukimo trukmės.	→ Įjungti siurblį ir palaukti 5 minutes.
Siurbimo žarnoje užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Valyti filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
Per didelis siurbimo aukštis.	→ Sumažinti siurbimo aukštį.

Sutrikimas / gedimas

Siurblys veikia, bet nesiurbia

Galima priežastis

Šalinimas

Siurblio variklis veikia, tačiau skysčio srautas arba slėgis staiga pradeda mažėti

Iškilus kitoms įsiurbimo problemoms naudoti GARDENA siurbimo žarnas su atbulinės tėkmės vožtuvu (žr. 8 skyriuje **“Tiekiami priedai”**) ir prieš paleidžiant į eksploataciją pripildyti siurbiamu skysčiu per užpildymo angą ⑦.

Atlaisvinamas siurbimo filtras siurbimo žarnoje.	→ Slopinti siurblį reguliavimo vožtuvu slėginėje pusėje, pvz., GARDENA gaminys (2)977.
Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Valyti filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinti nuotėkį.
Užblokuotas rotorius.	→ Atlaisvinti rotorius.

Siurblio variklis neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu

Nėra maitinimo įtampos.	→ Patikrinti saugiklį ir kabelius.
Suveikė terminės apsaugos jungiklis ir išjungė variklį dėl perkaitimo / apkrovos.	→ Pasirūpinti pakankamu vėsinimu / ventiliacija ir išvalyti rotorius.
Elektrinis gedimas.	→ Siurblį išsiųsti į GARDENA techninės priežiūros dirbtuves.

5000/5; 6000/6 inox: Siurblys siurbia ir diodinė lemputė mirksi oranžiniai

Nešvarus srauto jutiklis. → Valyti srauto jutiklį.

5000/5 ; 6000/6 inox: Siurblys išsijungia ir diodinė lemputė mirksi raudonai

Maždaug 5 minutes siurblyje nebuvo siurbiamo skysčio, nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pasirūpinti siurbiamu skysčiu, patikrinti siurbimo liniją ir iš naujo paleisti siurblį.
Siurblys veikė maždaug 5 minutes, kai slėginė pusė buvo uždaryta.	→ Atidaryti slėginę pusę ir iš naujo paleisti siurblį.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

8. Tiekiami priedai

GARDENA siurbimo žarnos	Neužsilenkia ir atsparios vakuui, parduodamos metrais be jungiamųjų detalių (19 mm (3/4") arba 25 mm (1")), gaminys 1720/1721 arba nustatyto ilgio pilnai su jungiamosiomis detalėmis, gaminys 1411/1418.	
GARDENA siurbimo žarnos jungiamosios detalės	Skirtos jungti prie siurbimo pusės.	Gaminys 1723/1724
GARDENA siurblio jungimo rinkinys	Skirtas jungti prie slėginės pusės.	Gaminys 1750/1752
GARDENA siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu	Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais.	Gaminys 1726/1727/1728

GARDENA elektroninis manometrinis jungiklis	Priklausomai nuo darbinio slėgio automatiškai įjungia ir išjungia siurblį. Su sauso veikimo apsauga. Turi būti montuojamas prie vieno iš dviejų kanalų. (Gaminuose 1734/1736 tam reikia aktyvuoti specialųjį režimą).	Gaminys 1739
Siurbliui 4000/5: GARDENA sauso veikimo apsauga	Apsaugo siurblį nuo gedimų dėl veikimo sausa eiga, kai neteka siurbiamas skystis.	Gaminys 1741
GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna	Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	Gaminys 1729
GARDENA nuotolinio valdymo pultelio komplektas	Skirtas įjungti ir išjungti siurblį per nuotolį (gaminuose 1734/1736 tam reikia aktyvuoti specialųjį režimą).	Gaminys 7680

9. Techniniai duomenys

Tipas	4000/5 (Gaminys 1732)	5000/5 (Gaminys 1734)	6000/6 inox (Gaminys 1736)
Nominalioji galia	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Maksimalus našumas	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Maksimalus slėgis/ Maksimalus kėlimo aukštis	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Maksimalus siurbimo aukštis	8 m	8 m	8 m
Leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje)	6 bar	6 bar	6 bar
Tinklo įtampa/Tinklo dažnis	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Maitinimo kabelis	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Svoris	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Garso stiprumo lygis $L_{WA}^{1)}$	išmatuotas 80 dB (A) garantuotas 82 dB (A)	išmatuotas 77 dB (A) garantuotas 80 dB (A)	išmatuotas 75 dB (A) garantuotas 79 dB (A)

¹⁾ Matavimo metodas pagal direktyvą 2000/14/EB

10. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

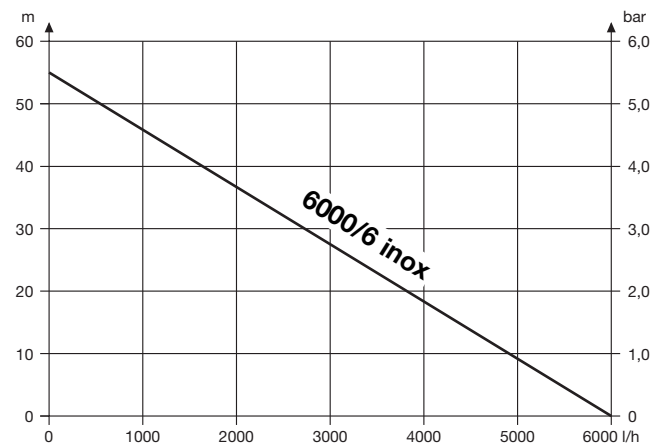
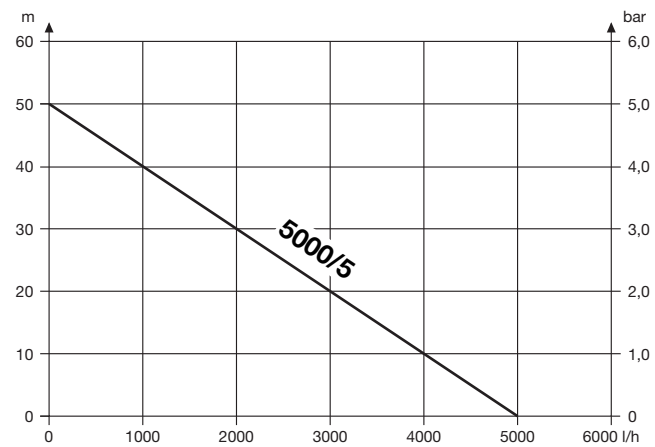
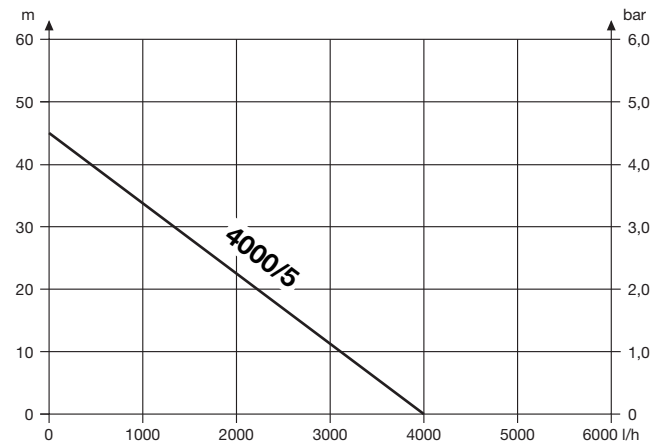
- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma nusidėvėjęs daliai – rotorui.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsiradę dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitetserklärning Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbibólban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsávající Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-specifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listen herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« podpisano potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laiteisiin tehdyn muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificăm faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST EI vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidele kujul EI harmoniseeritud direktiividele, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LV ES Atbilstības deklarācija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, ka sekojoši apžīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvas, ES sauguma standartiem ir specifiskajiem iekārtu standartiem. Atlikus bet koki prietaisus pakētiņā, kuris nēra saderināts un mums, šī deklarācija prāranda galiojīmā.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Valstija apstiprina, ka sekojoši apžīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvai, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

[illegible]

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Keskk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηράκλειου 33Α
Βι. Πε. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.05/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com